

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 16 (1989)
Heft: 2

Artikel: Economía tesinesa : ¿de la periferia al centro?
Autor: Ratti, Remigio
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-909358>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



saciables. Con todo, no puede verdaderamente hablarse de un interés del público por el cine. En efecto, a menudo el acontecimiento mundano y social eclipsa al acontecimiento cultural: aparte de las jornadas del Festival, la programación en las salas cinematográficas del Tesino, con excepción de Lugano, está con gran retraso en relación con las otras ciudades de Suiza y, la mayoría de las veces, el público no es muy numeroso. Todo lo contrario ocurre en las Semanas Musicales de Ascona en las que las salas de concierto anuncian un lleno completo y las que, gracias a figuras de reconocido renombre, alcanzaron desde hace poco un nivel tan alto que pueden rivalizar con las salas más importantes del mundo. Hay estructuras más modestas que no por ello trabajan con menor compromiso: se trata de empresas familiares tales como el teatro de Dimitri que, recientemente, se mudó a Ascona, ciudad donde se encuentra también el teatro San Materno. El primero de estos teatros, di-

rigido por el célebre payaso de cara blanqueada y gran sonrisa, presenta espectáculos de la escuela teatral de Verscio alternando con representaciones de actores extranjeros y de Dimitri él mismo. El segundo —gracias a la inagotable energía de su animador, el marionetista Michel Poletti— organiza todos los años un festival internacional de marionetas, así como numerosos espectáculos musicales en el teatro que fuera otrora el de la gran bailarina rusa Charlotte Bara. Finalmente, para tratar de revivir la magia del Monte Verita —donde tantos artistas del siglo veinte vivieron y trabajaron— Harold Szeemann, luego de su gran exposición de 1978, convenció a las autoridades de renovar las casas Selma y Annatta en las que organizó las exposiciones de la colección del Barón Von der Heydt. Hay pues algo que se agita en este Tesino que dormita. Y puede ser que si esto continúa, pronto podrá decirse que el Tesino es mucho más que un lindo paisaje.

Christina Owens-Foglia

Locarno, Bellinzona y Chiasso— y se distingue de los otros cantones confederados por una nueva realidad de tipo fronterizo: sobre una banda de 10 km. de ancho de una y otra parte de la frontera, viven unas 650.000 personas. En este artículo quisiera destacar tres imágenes tipo del Tesino que ayudarán a suscitar el debate sobre la idea que, muy a menudo e inconscientemente, uno se hace de este cantón.

Imagen N° 1: Una periferia al margen

La imagen tradicional, que evoca la pequeña dimensión de un cantón montañoso, separado de los Alpes y con una frontera al sud, justifica «el desarrollo frustrado y precario del Tesino por estar bloqueado por constantes geográficas y

Economía tesinesa

¿De la periferia al centro?

Es probable que ningún cantón suizo haya experimentado como el Tesino tan profundos cambios después de la Segunda Guerra Mundial. El profesor Remigio Ratti, Director de la Oficina de Investigaciones Económicas del cantón del Tesino, describe la nueva realidad mediante tres imágenes tipo y demuestra que existen aún muchos lugares comunes de carácter sentimental relativos al Tesino que habría que reexaminar.

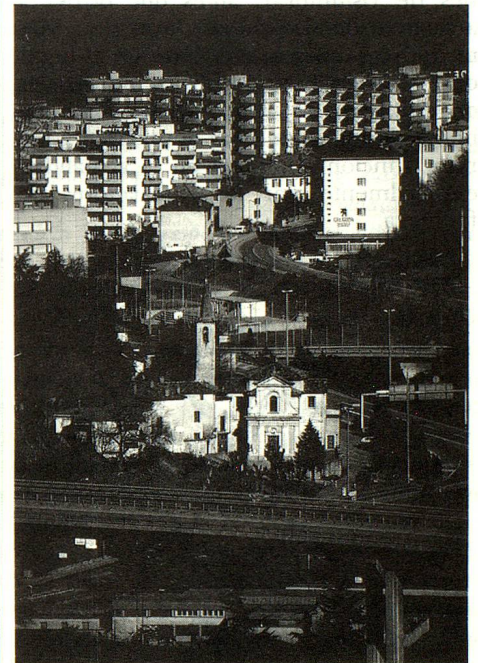
La creciente atención manifestada hacia el Tesino testimonia el interés de mirar al único cantón suizo de lengua italiana de manera diferente. Este nuevo acercamiento va mucho más allá de la imagen tradicional de un Tesino periférico y encerrado. Así, por ejemplo, el «Financial Times» del 8 de marzo de 1985 consagró al Tesino un suplemento especial de tres páginas titulado «Ticino: more than a pretty face» (el Tesino, más que una linda fachada).

El «Tesino, región abierta» es un hecho que puede ser mensurado: en el curso de los últimos cuarenta años la población del cantón aumentó de dos tercios y el empleo se duplicó. El Tesino pasa así de la condición de región de emigración a la de tierra de inmigración y ofrece trabajo a 32.000 obreros fronterizos italianos y casi 700 ambulativos de la Mesolcina grisona. Si bien la población total es de 275.000 habitantes —lo que representa el 4,2% del total suizo— su potencia económica equivale al de una región de alre-

dedor de 350.000 habitantes. Estas cifras muestran la profunda evolución de la organización territorial del cantón. El Tesino, una de las regiones más montañosas de Suiza, está hoy día entre las más urbanizadas —el 76% de la población reside en las cuatro aglomeraciones de Lugano.



Protesta contra los ambulativos que vienen en automóvil, en el Malcantone: «Colmamos los automóviles y no las rutas». (Foto: Ely Riva)



La urbanización del Tesino: 76 por ciento de la población vive en las aglomeraciones (Lugano, foto: Giosanna Crivelli)

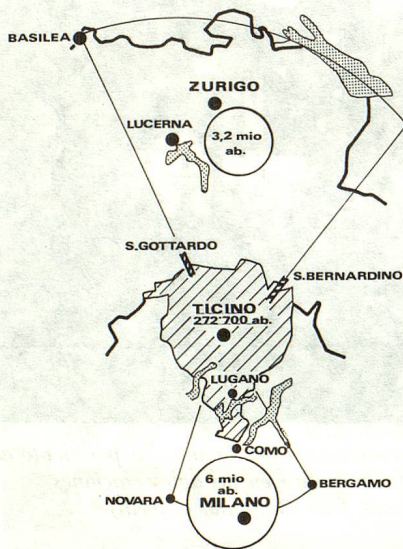
políticas» (Bottinelli, 1984). Lamentablemente, tal situación se evidenció durante más de un siglo, de 1848 a 1950. En efecto, el nacimiento de una verdadera frontera nacional entre Suiza e Italia, las contingencias económicas y políticas italianas (primero proteccionismo, luego fascismo) se tradujeron hasta la Segunda Guerra mundial por una frontera tipo barrera.

El Tesino pre-ferroviario y pre-industrial estaba caracterizado por una organización de espacio dividida en círculos relativamente cerrados y por una ausencia de verdadero eje, ya que hasta 1878 no tenía capital política estable y la



administración cantonal se desplazaba periódicamente entre Bellinzona, Locarno y Lugano. Esta imagen es la del Tesino de la emigración hacia California y Australia primero y luego hacia las ciudades en desarrollo industrial de la Suiza de más allá del Gotardo.

La apertura del túnel ferroviario del San Gotardo (1882) dió al Tesino una «Columna vertebral» entre Airolo y Chiasso sin permitirle por ello realizar una verdadera integración a la economía suiza. Se trata claramente de una fase de dualismo: una parte del cantón continuaba viviendo en forma relativamente cerrada mientras que el progreso de ciudades como Lugano y Locarno, conectadas al crecimiento del turismo y del comercio, se realizaba en buena parte gracias al aporte de factores externos en condiciones de vislumbrar, antes que otros, el atractivo de las zonas lacustres. Más tarde, el Tesino se convierte en el lugar de establecimiento de filiales industriales de empresas del norte de los Alpes en busca de mano de obra abundante y barata, función cumplida en la actualidad esencialmente por los trabajadores de frontera.



La situación geográfica del Tesino, comparada con las regiones limítrofes.

Imagen N° 2: Una periferia integrada

El croquis superior ilustra un Tesino abierto, en contacto directo principalmente con el área nororiental de Suiza donde viven alrededor de tres millones de personas y la región meridional lombarda que cuenta con unos 6 millones de habitantes. En forma evidente, se pone de manifiesto que el rol principal del Tesino es el de intermediario económico, social y político entre el norte y el Sud de los Alpes. Esta función de enlace pudo

concretarse, lamentablemente, recién en la etapa de liberalismo económico de la postguerra, cuando el trayecto entre la Lombardia y los cantones se vió mejorado por las vías de comunicación carreteras. A este respecto, quiero recordar que el principal efecto económico de la ruta nacional 2 vino por el sud, con el enlace entre Milán y Lugano, más que por la comunicación hacia el norte, simbolizada por el túnel carretero del San Gotardo (1980).

El Tesino, periferia integrada o mejor aún, integrable a los centros del norte y del sud, se manifiesta netamente en el examen del desarrollo de las actividades terciarias. En efecto, según el censo federal de 1980, los dos tercios de la población activa tesinesa trabajan en el sector de los servicios contra 55% del total de Suiza.

Esta parte es mismo de 72% si no se considera más que el Sottoceneri, es decir los dos distritos meridionales de Lugano y de Mendrisio-Chiasso. El crecimiento de las actividades bancarias, financieras y de consultores determinó la progresión de Lugano en la jerarquía urbana helvética. Además, el éxito de las conexiones aéreas regionales, establecidas por Crossair a partir de Lugano, demuestra el grado de atracción y de integración de la economía terciaria tesinesa.

El espacio transfronterizo tesinés se volvió muy abierto con la generalización de los medios de transporte privados: 665.000 personas viven la zona limítrofe de 10 km. y 1,2 millones de habitantes residen en un área de 20 km. alrededor de la frontera del cantón del Tesino.

Imagen N° 3: ¿Un polo de desarrollo periférico emergente?

El Departamento de Geografía de la Universidad de Ginebra publicó recientemente un mapa que pone en evidencia a las regiones alpinas que podrían conver-

tirse en centros de localización de pequeñas y medianas industrias de alta tecnología («polos de desarrollo periféricos emergentes»).

Las zonas particularmente interesantes son las siguientes: los Prealpes milaneses, en los que están comprendidos el Tesino, Como y Bérgamo, las regiones de Grenoble y de Niza, el área transfronteriza de Ginebra, el triángulo Lucerna-Zurich-Saint-Gallen, los Prealpes bávaros y la zona austríaca de Kinz.

Las recientes tecnologías dan a ciertas regiones periféricas privilegiadas (buen ambiente residencial, disponibilidad y flexibilidad de mano de obra, existencia de centros de formación y de investigación) la posibilidad de recibir y de crear nuevas pequeñas y medianas empresas.

En efecto, conviene recordar que muchas aglomeraciones o centros industriales tradicionales sufren las consecuencias negativas de su crecimiento y están en plena reconversión haciendo así posible una etapa de relativa descentralización.

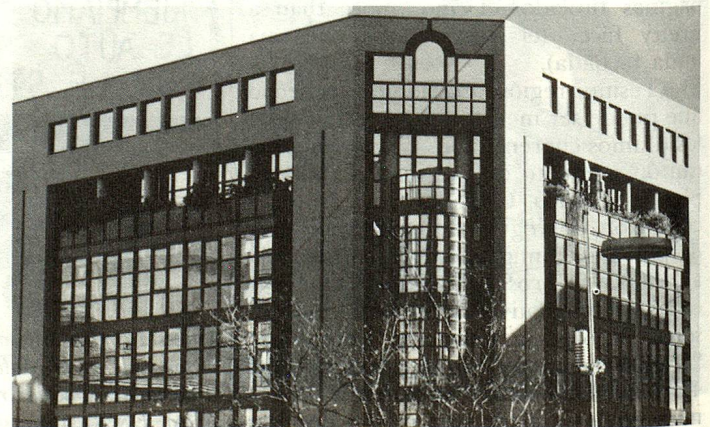
Una investigación permitió constatar que en el interior de un sector industrial, todavía ampliamente tradicional, nacieron y se desarrollaron en los últimos años actividades particularmente innovadoras. Rompiendo con el modelo tradicional de una industria tesinesa filial de la industria helvética, las nuevas aperturas y el atractivo del cantón permitieron a unas cuarenta empresas insertarse en las recientes dinámicas del desarrollo.

Por otra parte, las relaciones entre la economía tesinesa e Italia, que estaban trabadas por la frontera-barrera, están cambiando de naturaleza.

Una encuesta demostró que, en el campo de la investigación y del desarrollo, las firmas se dirigen indistintamente a Lombardia o a Suiza alemana o francesa.

¿Quién hubiera previsto esto hace solamente diez años?

Remigio Ratti



Lugano, ciudad de bancos. (Foto: Luca Martignoni)